# LE LEYSENOUD

Journal communal de Leysin



**EXPRESSION CORPORELLE** La Méthode Margaret Morris à Leysin

page 9

# CONSEIL COMMUNAL

Un grand oui à la STEP intercommunale d'Aigle

page 2

# LÉGISLATURE 2016-2021



Un programme en sept points stratégiques

page 5



ÉCOLES

LAND ART Redonner vie au bois

page 5



# ÉDITORIAL

# Pourquoi un programme de législature?

Votre Municipalité a pris la décision en début de législature d'établir son plan d'actions pour la période 2016-2021. Pourquoi un programme de législature alors que ce document n'est pas une obligation inscrite, par exemple, dans la loi sur les communes? Parce que ce plan d'actions va bien au-delà des missions et obligations courantes que l'exécutif doit assumer. Une appréciation fine de sujets, tels que l'évolution démographique, l'évolution climatérique, l'autonomie des communes et les finances entre autres, a permis de dégager les grandes lignes de ce que pourrait être notre commune à l'horizon 2030, et les actions à mettre en place.

Sept projets ont ainsi été mis en avant (cf. pages 3 et 4), tous interdépendants. Ces projets reflètent la volonté de l'exécutif communal d'être proactif plutôt que passif, de proposer des solutions et agir, plutôt que de subir. Dans chacun de ces projets, il va de soi que nous avons tenu compte de facteurs essentiels à nos yeux: le bienêtre de nos citoyens, les besoins de nos hôtes, et la mise en place de conditions-cadres pour l'ensemble de nos entreprises. Nous restons bien évidemment à votre disposition pour en discuter.

Excellente période automnale.

Bien à vous,

Jean-Marc Udriot, Syndic



# **Impressum**

Édition: Commune de Leysin.

Rédaction: Marlène Nerini, mncommunication, www.mncommunication.ch

Photographies: José Crespo, Association touristique Aigle-Levsin-Col des Mosses, Levs'Animations, MEO design et communication

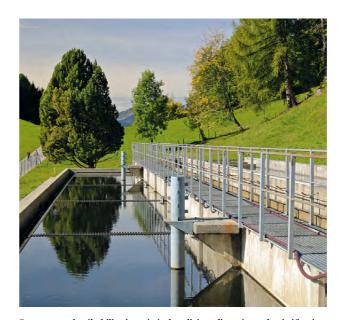
Tirage: 2'500 exemplaires (distribués en tout ménage dans la Commune de Leysin).

Impression: Imprimerie Nouvelle, Leysin.

Graphisme: MEO design et communication, www.meomeo.ch

# **ENVIRONNEMENT**

# Oui à la STEP intercommunale



Des travaux de réhabilitation générale et l'ajout d'une étape de nitrification auraient été nécessaires à la STEP de Leysin (1967), pour respecter les normes de rejet.

Le Conseil communal de Leysin dit oui au projet de STEP intercommunale à Aigle. Le 5 octobre dernier, il a avalisé le crédit de près de 114'000 francs pour les études préliminaires et d'avant-projets en ce sens.

Le projet de STEP intercommunale à Aigle fait l'unanimité à Leysin. Le 5 octobre dernier, le Conseil communal a accepté d'une même voix le crédit de près de 113'600 francs, destiné à financer les études préliminaires et d'avant-projets. Les élus ont également entériné le projet de régionalisation tel que présenté dans le préavis, et adopté la création d'une entité intercommunale juridiquement indépendante pour gérer le projet de STEP régionale. « Ce projet de régionalisation représentait pour nous l'option la meilleure pour l'évacuation et l'épuration de nos eaux usées, se réjouit Richard Calderini, Municipal en charge de la Voirie. Il permet de se mettre en conformité avec la loi et de rationaliser les coûts d'investissement et d'exploitation par rapport au maintien des STEP actuelles de Leysin, Yvorne, Ollon et Corbeyrier à Aigle ». Construites entre la fin des années soixante et le courant des années septante, ces STEP nécessitaient toutes d'être assainies et agrandies pour assurer leur pérennité. « En ce qui nous concerne, poursuit Richard Calderini, il aurait fallu entreprendre des travaux de réhabilitation générale et ajouter une étape de nitrification pour respecter les normes fédérales ». Outre Leysin, les législatifs de quatre autres communes doivent se prononcer d'ici la fin de l'année sur le crédit global de 660'000,00 francs destiné à financer les études préliminaires et d'avant-projets. Une clé de répartition fixant la participation financière de chaque partenaire.

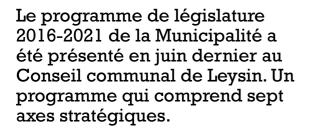
# Micropolluants et meilleure qualité

Pour rappel, le projet de STEP intercommunale à Aigle a franchi le 21 août dernier une étape déterminante. Les représentants d'Aigle, Leysin, Ollon, Corbeyrier et Yvorne ont signé une convention définissant le cadre juridique, technique et financier de la future réorganisation du traitement des eaux usées. La nouvelle STEP prendra place sur l'actuelle infrastructure aiglonne. D'une capacité de 54'000 équivalent habitants, elle sera dotée d'une chaîne de traitement moderne, laquelle pourra absorber le traitement de l'azote et des micropolluants, conformément à la nouvelle législation fédérale sur la protection des Eaux. Les eaux usées des quatre communes y seront acheminées par des conduites. Objectif: une nette amélioration de la qualité de l'eau rejetée. Le coût du projet est estimé à 48 millions de francs, dont 32 millions à la charge des communes partenaires, déduction faite des subventions cantonales et fédérales. Un turbinage des eaux usées en provenance de Leysin est prévu, de manière à rentabiliser à terme la conduite Aigle-Levsin. Ce projet des communes d'Aigle, Leysin, Ollon, Yvorne et Corbevrier intervient après une dizaine d'années d'études et d'examens de plusieurs variantes de rapprochements ou régionalisation. Le dossier aiglon fait partie des 16 projets qui permettront de diminuer de moitié le nombre de STEP vaudoises d'ici à 20 ans.

# LÉGISLATURE 2016-2021



Adapter l'offre touristique et sportive et développer des produits quatre saisons



Fortement axé sur le tourisme hivernal et les écoles internationales, le positionnement actuel de Leysin sera mis à mal par l'évolution du climat, la baisse présumée des activités hivernales et la perspective d'une devise forte durablement. Le cadre de vie, mais aussi l'évolution démographique naturelle restent toutefois des opportunités pour la commune d'entamer sa mue de station hivernale vers un modèle plus durable.

# Respect du cadre financier

Leysin doit ainsi renforcer son socle d'habitants permanents, et les infrastructures qui vont avec. Il s'agit également de développer des postes de travail, pérenniser son campus et diversifier son offre touristique. Cette mue, progressive, doit se faire dans le respect du cadre financier, et si possible en collaboration avec des structures régionales. Elle doit profiter aux habitants comme aux entreprises actuels. Fort de ces quelques constats, la Municipalité a présenté au législatif un programme de législature 2016-2021, lequel se veut dynamique et orienté « résultats ». Il prévoit sept projets principaux.

# Les sept projets stratégiques

- 1. Refondre et optimiser les taxes.
- 2. Tendre vers un pôle de compétence « santé »
- 3. Développer et promouvoir « Leysin Campus »
- 4. Adapter l'offre touristique et sportive
- 5. Tendre vers un service industriel performant
- 6. Monter un projet de loyers abordables
- 7. Poser et réaliser un véritable plan de mobilité



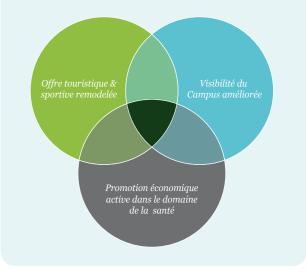
L'un des points stratégiques du programme de législature 2016-2021: créer et promouvoir un véritable campus, intégré et attractif

# Enveloppe de 19 millions de francs

On l'a dit, les moyens attribués à l'ensemble de ces projets respectent le cadre financier de la commune, notamment l'enveloppe globale des 19 millions de capacité d'endettement supplémentaire maximale. Les 19 millions sont répartis comme suit: 10 millions pour le renouvellement et la refonte des installations sportives et touristiques dans l'optique d'une offre 4 saisons, et 9 millions de projets d'infrastructures au service de la population. A noter encore que l'ensemble de ces projets sera suivi mensuellement par la Municipalité. Une information semestrielle au Conseil communal est à chaque fois prévue, sachant que ce dernier est de toute façon amené à voter les investissements qui sont de sa compétence.

# Des projets en cohérence

Leysin doit capitaliser sur ses points forts et s'adapter au contexte futur en : 1) adaptant son offre touristique, 2) en intensifiant et ciblant sa promotion économie dans le domaine de la santé, 3) en mettant plus en avant son statut de campus. Tout ceci, en exploitant les synergies entre ces trois points.



# **ÉCOLES**

# Prendre son repas à la cantine

# **Emmeline Venker**

2 P, Cerqnat (Ormont-Dessous)

A la rentrée, ma maman m'a dit: « Tu vas aller manger à la cantine, il y a de bonnes choses ». Et moi j'ai dit « D'accord, s'il y a de bonnes choses ». Je viens de Cergnat et du coup, comme ça fait loin, ma maman

n'a pas le temps de venir me chercher tous les jours. Moi, j'adore tout ce qu'ils nous préparent : la purée de pomme de terre, les carottes. Ce que j'aime bien aussi, c'est que nous, on est servi à table, tandis que les grands, ils doivent faire la queue pour manger (rires).



# Paul Seebach

5 P, Leysin

J'habite à Leysin et je mange tous les jours ici à la cantine. La purée de patates, les pâtes et aussi les flans: ce sont mes plats préférés. Ici, c'est

même meilleur qu'à la maison. Je l'ai dit à ma maman et elle m'a répondu: « Mais non, c'est à la maison que c'est meilleur ». À la cantine, je dois aussi surveiller mon petit frère Jacques qui est en 3P. Il n'arrête pas de faire le singe.

# Tibo Huquenin-Virchaux

4P, Leysin

Ma maman travaille alors je mange tous les jours ici à midi. Je trouve que c'est très bien. La nourriture est bonne. Je ne peux pas dire que j'aime quelque chose en particulier, j'aime tout. En plus, c'est chouette de manger avec les copains. On peut se raconter des choses et jouer une fois qu'on a fini. Et moi aussi je trouve que c'est meilleur qu'à la maison (sourire).



Près de 150 enfants prennent chaque jour leur repas à la cantine scolaire du Collège du Suchet à Leysin. Reportage au sein de la structure et interviews des principaux intéressés.

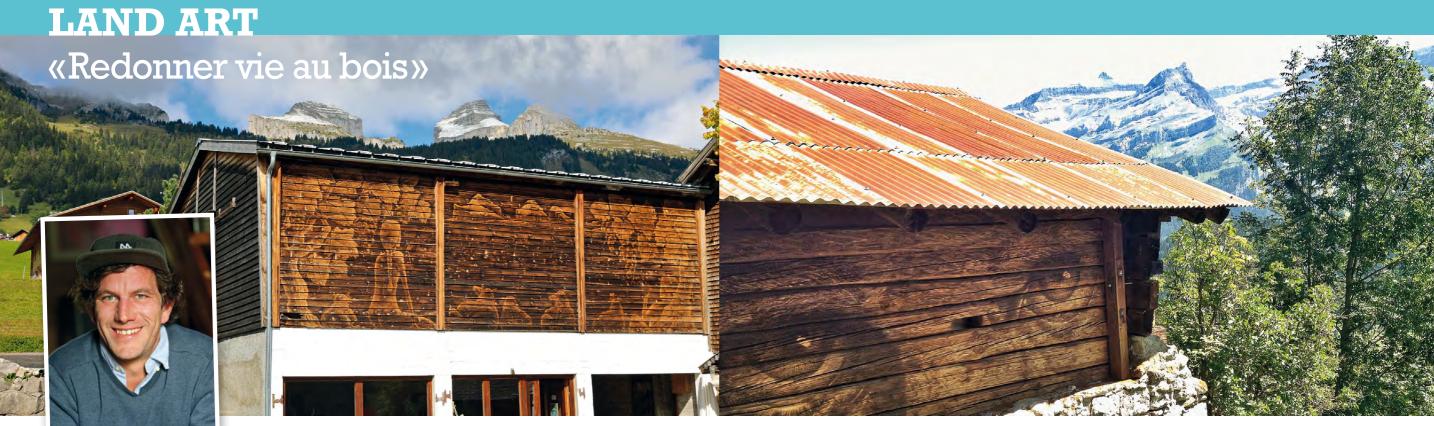
Tous les jours, ce ne sont pas moins de 150 élèves, voire plus en période hivernale, qui quittent les bancs de l'école à midi pour se rendre à la cantine du Collège du Suchet, intégrée au bâtiment. Tandis que les 3 à 8 P font la queue pour prendre leur repas composé d'une entrée, d'un plat principal et d'un dessert, les 1 à 2 P sont servis à table, sous la surveillance de leur accompagnante. Quelques semaines après la rentrée scolaire, nous avons voulu savoir ce que pensaient les enfants de leur cantine. Morceaux choisis lors de notre reportage réalisé le 11 septembre dernier.



# Louane Bride

5 P, Leysin

Le lundi, ma maman travaille à Château-d'Oex et mon papa aussi, alors ce jour-là, je vais à la cantine. Je ne prends jamais de desserts, mais sinon c'est bon. Je mange de tout, à part certains légumes que je n'aime vraiment pas. Je ne sais plus trop lesquels c'est, mais si tu veux, je peux te dire tout ceux que j'aime bien: il y a la courge, les carottes cuites et crues, les épinards mixés, la purée... Être avec les copains à midi, c'est aussi sympa. On peut se raconter des choses, se retrouver. Quand on est à la maison, on reste en famille.



Réaliser des fresques sur des chalets, en jouant sur les différentes couches de bois. C'est le street poncing. Un art inventé en août dernier par l'artiste leysenoud Antoine. Une dizaine d'œuvres sont à découvrir à Leysin et en Suisse romande.

Une bergère assise de dos, ses brebis se prélassant au soleil, avec en toile de fond, les Tours d'Aï: c'est l'une des œuvres que l'on peut apercevoir depuis quelques semaines sur la façade en bois d'un agriculteur en Crettaz. À l'origine de cette fresque unique se trouve l'artiste vaudois Antoine, paysagiste de métier et habitant de Leysin. Musique dans les oreilles et ponceuse à la main, il s'est jeté un nouveau défi: redonner vie aux vieilles granges, chalets et cabanes. Ancien graffeur, il a inventé une forme d'art inédite en Suisse : le street poncing, ainsi qu'il l'a baptisé. « Le street poncing consiste à créer des

La Bergère d'Aï, une fresque à découvrir sur la façade d'un agriculteur en Crettaz.

fresques en jouant sur les différentes couches de bois, explique le jeune homme installé dans sa ferme sur les hauts de Leysin. Cela faisait déjà cinq ou six ans que le projet mûrissait en moi. En août dernier, je me suis lancé». Il faut dire que l'artiste de 33 ans n'en est pas à son coup d'essai. Il compte derrière lui une vingtaine d'années d'expérience dans le graffiti, étoffant peu à peu son art avec différents styles et techniques (dessin, spray, collage, fusain, etc.).

# La Bergère d'Aï

Antoine réalise sa première œuvre de 80 m² sur la façade de l'agriculteur Yves Barroud, en Crettaz. « Je lui en ai parlé et il m'a tout de suite dit oui ». S'il choisit de dessiner une bergère et ses moutons, ce n'est pas un hasard. « Il y a pour moi une vraie communion entre cette jeune femme et ses brebis. J'ai choisi de la dessiner assise, le dos nu, avec à gauche et à droite du cadre, un pied de vigne, symbole de la terre. Cette dimension poétique, c'est quelque chose qui me tient à cœur. Lorsque les gens

Aux Diablerets, le regard cerné d'un vieux sage veillant sur le glacier.

regardent mes œuvres, j'ai envie qu'ils soient touchés. Qu'ils ressentent une certaine émotion ». Une poésie que l'on peut apercevoir dans une dizaine d'autres œuvres dans les Alpes vaudoises et en Suisse romande: aux Diablerets, le regard cerné d'un vieux sage veillant sur le glacier, un père enseignant l'art de la pêche à son fils à l'arrière d'une cabane de pêcheur à la Vallée de Joux ou à Sembrancher (VS), sur une cabane de jardin, les yeux d'une personne âgée, le regard orienté vers les montagnes.

# Un dessin, une histoire

« Je m'inspire toujours du lieu où je suis. Chaque dessin est emprunt de son histoire ». Une fois le thème choisi, Antoine part en reconnaissance des lieux où il étudie la nature du bois : « A la Vallée de Joux par exemple, lorsque le bois était poncé, il donnait une couleur jaune ». Il réalise ensuite un premier modèle au fusain, qu'il superpose à la façade grâce à un photo montage. À l'aide de sa maquette, il trace alors quelques traits de construction sur le bois, dessine à main levée les lignes les plus fines

au papier de verre, avant de poncer les plus grands axes. « Le street poncing, c'est comme le graffiti. On n'a pas vraiment droit à l'erreur », sourit-il. Après quelques heures de dur labeur et plusieurs grammes de poussière soulevés, l'œuvre prend forme, donnant à la façade une nouvelle vie. L'artiste appose alors sa signature : LPVDA pour « Les Pinceaux Verts d'Antoine », un nom qui fait référence à son métier de paysagiste, à son art et à son amour de la nature. Le jeune homme, dont l'agenda se remplit toujours plus, l'avoue volontiers: il ferait bien de cette nouvelle forme d'art son métier. Conçue pour être éphémère, chaque œuvre est amenée à durer entre 3 et 5 ans, sans vernis.

# **Antoine**

079 611 82 03, info@lpvda.ch www.lpvda.ch

# **EXPRESSION CORPORELLE**

# La thérapie par le mouvement

Le samedi 18 novembre prochain, les habitants de Leysin auront l'occasion de découvrir la Méthode Margaret Morris lors d'une journée portes ouvertes. Basée sur la danse et l'expression corporelle, cette méthode a été utilisée autrefois dans les sanatoriums de la station pour soigner les malades de la tuberculose.

« Nous avons un lien très particulier avec Leysin. Raison pour laquelle nous avons décidé de venir passer un weekend avec nos membres et faire découvrir notre méthode aux habitants lors de portes ouvertes », explique Betty Jayet, la présidente de l'association suisse Méthode Margaret Morris. Et pour cause. C'est en effet à Leysin, il y a un peu moins d'un siècle qu'est appliquée pour la première fois en Suisse la Méthode Margaret Morris. Aujourd'hui enseignée à travers le monde, elle réunit danse, gymnastique et expression corporelle. Ouverte à toutes et à tous, enfants comme adultes, elle propose une série d'exercices permettant de développer musculature, souplesse et coordination des gestes.

# Une danseuse visionnaire

Cette méthode a été créée par une jeune danseuse de ballet, Margaret Morris (1891-1980), originaire de Londres. À 12 ans déjà, elle remet en question les limites du ballet classique. Elle commence dès lors à créer ses propres exercices de danse et sa propre technique. En 1910, alors qu'elle a tout juste 19 ans, elle participe à ses premiers ballets et ouvre son école de danse à St Martin's Lane à Londres. C'est le début de la Méthode Margaret Morris. Elle entame des tournées avec sa propre compagnie dans tout le Royaume-Uni où elle est saluée unanimement. En 1913, à l'âge de 22 ans, elle emmène une troupe à Paris



Réalisée en 1927, l'affiche Air et Soleil de l'artiste Jacomo Müller, fut inspirée des mouvements de la Méthode Margaret Morris. Ici, avec Betty Jayet, la présidente de l'association suisse Méthode Margaret Morris.

pour danser au Théâtre Marigny aux Champs-Élysées. Elle y rencontre le peintre J.-D. Fergusson, avec lequel elle étudie la peinture. Il deviendra plus tard son mari et le directeur artistique de toutes les écoles de la Méthode Margaret Morris. La peinture et le dessin deviennent partie intégrante de ses études comprenant déjà le théâtre, la chorégraphie, l'improvisation, l'instruction générale et l'étude de son propre système de notation pour la danse. La jeune femme ouvre ses premiers camps d'été en Angleterre et dans le sud de la France. Aux alentours de 30 ans, elle s'intéresse de plus en plus à l'aspect médical du mouvement. « Elle disait toujours : il faut soigner avec des yeux d'artiste. C'était pour elle quelque chose de très important », souligne Betty Jayet.

# Soin de la tuberculose à Leysin

En 1925, alors qu'elle a 34 ans, elle donne sa première conférence démonstration à Londres devant un parterre de médecins, sur les possibilités médicales de la Méthode Margaret Morris. Idem à Paris, puis devant des sagesfemmes et des classes dans des hôpitaux pour convalescents et enfants handicapés. Le succès est rapidement au rendez-vous. À la suite de ces conférences, le « Heritage Craft School » pour handicapés de Chailey, dans le Sussex en Angleterre, demande la présence d'un professeur à demeure. Mais pas seulement. En 1926, le docteur Auguste Rolllier, spécialiste de la tuberculose osseuse à Leysin, entend parler de la Méthode Margaret Morris par sa fille, Madeleine, qui est à Londres. Il est immédiatement séduit par cette méthode, qu'il pense convenir parfaitement à ses patients en complément du traitement qu'il préconisait. Un traitement selon lequel la guérison était favorisée par la circulation sanguine par opposition à une immobilisation complète, contraire à la nature. Il fait venir Margaret et décide d'introduire la méthode dans de nombreuses cliniques leysenoudes, où elle sera appliquée durant plus de 20 ans, jusqu'à l'apparition des traitements par antibiotiques. Le résultat sera très positif, comme en attestent des documents de l'époque. L'artiste Jacomo Müller s'inspirera par ailleurs des mouvements de la méthode pour créer son affiche « Air et Soleil », laquelle symbolisera loin à la ronde le climat thérapeutique d'exception de la destination.

# Décès à l'âge de 89 ans

Après avoir passé avec brio son diplôme de physiothérapeute à 39 ans, Margaret Morris continue son travail de danseuse et chorégraphe en parallèle au développement de ses activités. À partir de 1961, des cours de la méthode sont dispensés régulièrement dans des écoles, des centres récréatifs du soir, des hôpitaux, des cliniques, des homes pour personnes âgées et handicapées dans le monde entier.



Photo prise en 1943 dans l'une des cliniques du  $D^r$  Rollier à Leysin. On y voit une patiente pratiquant la Méthode Margaret Morris.

En 1977, la Méthode Margaret Morris est reconnue en Angleterre comme une association pouvant bénéficier de subventions du Sports Council. A l'âge de 81 ans, Margaret Morris accepte encore d'entraîner les jeunes danseurs du succès musical « Hair » au Métropole Theater à Glasgow. Elle s'éteint le 28 février 1980 à l'âge de 89 ans, année du 70° anniversaire de la méthode.

# Renseignements



Association Méthode Margaret Morris Betty Jayet, 079 412 70 24 info@methodemargaretmorris.ch www.methodemargaretmorris.ch

# Méthode Margaret Morris à Leysin

Vendredi 17 novembre

15h à 16h30: Cours d'initiation gratuit à la méthode pour les enfants du Collège du Suchet. Samedi 18 novembre

14h30 à 17h, Alpine Classic Hôtel : portes ouvertes aux habitants de Leysin avec démonstrations et ateliers participatifs gratuits.

# PRINCIPALES MANIFESTATIONS À LEYSIN

Novembre 2017 à janvier 2018

Les vendredis et samedis 3-4, 10-11, 17 novembre **Théâtre de Poche, Leysin** 

Lundi 6 au vendredi 10 novembre Leysin Tennis – semaine de doubles dans les Alpes

Vendredi 10 novembre **Nuit du conte** 

Samedi 25 novembre Fanfare La Rose des Alpes

Mercredi 29 novembre Ciné seniors Leysin

Samedi 2 et dimanche 3 décembre **Marché de Noël** 

Dimanche 10 décembre Concert de l'Avent, Écho des Tours

Vendredi 22 décembre **Noël de la Commune** 

Mercredi 27 décembre Nocturnes du centre

Samedi 30 décembre Loto de la fanfare

Samedi 6 janvier 2018 **Loto du Ski Club** 

Dimanche 21 janvier 2018 Ensemble Équilibre et harpe au Temple

Informations complètes sur : www.leysin.ch

PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Jeudi 14 décembre

# Mémento des numéros utiles

### SERVICES PUBLICS

Maison de Commune | Rue du Village 39 | 1854 Leysin

### Administration

t. +41 24 493 45 40 | f. +41 24 493 45 49 greffe@leysin.ch www.leysin-commune.ch (7h30 – 12h et 13h30 – 17h)

### **Bourse** communale

t. +41 24 493 45 43 | f. +41 24 493 45 49 bourse@leysin.ch (7h30 – 12h et 13h30 – 17h)

# Contrôle des habitants

t. +41 24 493 45 42 | f. +41 24 493 45 41 contrhab@leysin.ch (13h30 – 16h30)

### Police administrative

t. +41 79 312 89 31 | f. +41 24 493 45 41 police@leysin.ch

## Service des travaux et des eaux

Le Préau | Rue du Village 33 | 1854 Leysin t. +41 24 494 11 54 | f. +41 24 494 11 52 service.travaux@leysin.ch

# **NUMÉROS D'URGENCE**

Police – appel d'urgence	117
Feu	118
Ambulances	144
Rega – secours en montagne	1414
Gendarmerie	+41 24 557 78 41

## SERVICES MÉDICAUX

Urgences: t. +41 24 494 20 10

Cabinet médical - Dr Sohani t. +41 24 494 15 47

LEYSIN MED - Dr Schmalz-Ott Cabinet Médical de Miremont t. +41 24 493 21 30

Cabinet dentaire des  $D^{rs}$  Hartmann t. +41 24 494 27 11

Pharmacie de Leysin t. +41 24 494 45 00

# **NUMÉROS UTILES**

Association Touristique Aigle-Leysin-Col des Mosses

Place Large | Route de la Cité 27 | 1854 Leysin t. +41 24 493 33 00 | f. +41 24 493 33 01 info@leysin.ch | www.leysin.ch

# Garderie Arc-en-Ciel

Arc-en-Ciel – Feydey Av. Léopold de Reynier 15a | 1854 Leysin t. +41 24 494 12 00 | f. +41 24 494 12 00 garderiearcenciel@bluewin.ch

# **Gestion sportive Leysin SA**

Centre Sportif de Crettex-Jaquet Rte des Centres Sportifs 4 | 1854 Leysin t. +41 24 493 22 70 | f. +41 24 493 13 55 info@leysin-sports.ch | www.leysin-sports.ch

Centre Sportif de la Place Large Rte de la Cité 27 | 1854 Leysin t. +41 24 493 33 00 | f. +41 24 493 33 01

# Télé Leysin - Col des Mosses -La Lécherette SA

Rte du Belvédère 8 | 1854 Leysin t. +41 24 494 16 35 | www.tlml.ch

